



Ġabra tal-ġurisprudenza

SENTENZA TAL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (Is-Seba' Awla)

2 ta' Ottubru 2014*

“Rinviju għal deċiżjoni preliminari — Taxxi li għandhom effett ekwivalenti għal dazju doganali — Taxxi interni — Taxxa fuq l-importazzjoni ta' demel tal-bhejjem importat fil-Vlaamse Gewest — Artikoli 30 TFUE u 110 TFUE — Taxxa dovuta mill-importatur — Taxxi differenti skont jekk id-demel tal-bhejjem huwiex importat jew jekk joriġinax mill-Vlaamse Gewest”

Fil-Kawża C-254/13,

li għandha bħala suġġett talba għal deċiżjoni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mill-Hof van beroep te Brussel (il-Belġju), permezz ta' deċiżjoni tat-28 ta' Frar 2013, li waslet fil-Qorti tal-Ġustizzja fit-8 ta' Mejju 2013, fil-proċedura

Orgacom BVBA

vs

Vlaamse Landmaatschappij,

IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA (Is-Seba' Awla),

komposta minn J. L. da Cruz Vilaça (Relatur), President tal-Awla, G. Arestis u A. Arabadjiev, Imħallfin,

Avukat Ġenerali: E. Sharpston,

Reġistratur: M. Ferreira, Amministratur Prinċipali,

wara li rat il-proċedura bil-miktub,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippreżentati:

- għal Orgacom BVBA, minn F. Janssen u G. Peeters, avukati,
- għall-Gvern Belġjan, minn T. Materne u J.-C. Halleux, bħala aġenti,
- għall-Kummissjoni Ewropea, minn C. Soulay u W. Roels, bħala aġenti,

wara li rat id-deċiżjoni, meħuda wara li nstema' l-Avukat Ġenerali, li l-kawża tinqata' mingħajr konkluzjonijiet,

tagħti l-preżenti

* Lingwa tal-kawża: l-Olandiż.

Sentenza

- 1 It-talba għal decizjoni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikoli 30 TFUE u 110 TFUE.
- 2 Din it-talba tressqet fil-kuntest ta' kawża bejn Orgacom BVBA (iktar 'il quddiem "Orgacom") u l-Vlaamse Landmaatschappij (kumpannija tal-artijiet Fjammingi, iktar 'il quddiem il-"VLM"), aġenzija esterna tal-Gvern Fjamming responsabbli għall-organizzazzjoni u għall-amministrazzjoni tal-ispazji pubbliċi fil-Vlaamse Gewest, dwar ċerti taxxi fuq l-importazzjoni mitluba mingħand Orgacom.

Il-kuntest ġuridiku

Il-legiżlazzjoni Belġjana

- 3 Id-Digriet tal-Vlaamse Gewest, tat-23 ta' Jannar 1991, dwar il-protezzjoni tal-ambjent kontra t-tniġġiż ikkawżat mill-fertilizzanti, kif emendat bid-Digriet tat-28 ta' Marzu 2003 (iktar 'il quddiem id-"Digriet dwar il-fertilizzanti"), applikabbli fid-data tal-fatti fil-kawża, kien jissuġġetta lill-produtturi, lill-importaturi u lill-utenti tal-fertilizzanti fil-Vlaamse Gewest għal taxxi pekunjarji. Dan thassar bid-Digriet tal-Vlaamse Gewest, tat-22 ta' Diċembru 2006, dwar il-protezzjoni tal-ilmijiet mit-tniġġiż ikkawżat min-nitrati minn sorsi agrikoli.
- 4 L-Artikolu 21 tal-imsemmi digriet kien jistabbilixxi, fil-paragrafu 1 tiegħu applikabbli għall-produzzjoni ta' demel tal-bhejjem fil-Vlaamse Gewest:

"Għandu jingabar dazju bażiku BH1 fuq il-produzzjoni ta' demel tal-bhejjem, favur il-Mestbank [dipartiment intern tal-VLM], li għandu jiġihallas minn kull produttur li jipproduċi demel tal-bhejjem MPp li matul is-sena ċivili li għaddiet ikun eċċeda 300 kg ta' anidrid fosforiku. L-ammont ta' dan id-dazju bażiku BH1 jiġi kkalkolat fuq il-bażi tal-formula segwenti:

$$BH1 = (MPp \times Xdmp) + (MPBn \times Xdmn)$$

fejn:

- MPp = il-produzzjoni gross ta' demel tal-bhejjem, espressa f'kg ta' P₂O₅;
- MPBn = il-produzzjoni grossa ta' demel tal-bhejjem, espressa f'kg ta' N;
- Xdmp = ir-rata ta' taxxa għall-produzzjoni ta' demel tal-bhejjem f'EUR/kg ta' P₂O₅;
- Xdmn = ir-rata ta' taxxa għall-produzzjoni ta' demel tal-bhejjem f'EUR/kg ta' N.

Għall-applikazzjoni ta' dawn id-dispożizzjonijiet, produzzjoni grossa ta' demel tal-bhejjem MPBn, espressa f'kg ta' N tfisser: il-prodott tal-bhima medja f'razzett u/jew azjenda agrikola matul is-sena ċivili li tkun għaddiet u l-kwantitajiet ta' eskrementi grossi korrispondenti għal kull animal, espressi f'kg ta' N.

Il-bhima medja għal kull tip ta' speċi msemmija tiġi ddeterminata billi t-total tal-kwoti tal-annimali fix-xahar irregistrati jiġi diviż bi t_{nax}. Il-kwantitajiet ta' eskrementi grossi għal kull animal, espressi f'kg ta' N, jiġu ffixsati fuq il-bażi ta' total f'daqqa jew reali, skont il-bilanċ ta' eskrementi, kif imsemmi fl-Artikolu 20a, konformament mal-Artikolu 5.

Ir-rati ta' taxxa ċċitati iktar 'il fuq jiġu ddeterminati kif ġej:

- Xdmp = EUR/kg 0.0111 ta' P₂O₅;
- Xdmn = EUR/kg 0.0111 EUR/kg ta' N.”

- 5 L-Artikolu 21 tad-Digriet dwar il-fertilizzanti kien jistabbilixxi, fil-paragrafu 5 tiegħu applikabbli għall-importazzjoni fil-Vlaamse Gewest ta' eċċessi ta' demel tal-bhejjem:

“Għandu jingabar dazju bażiku favur il-Mestbank li jithallas minn kull importatur ta' eċċessi ta' demel tal-bhejjem. L-ammont ta' dan id-dazju bażiku huwa ta' EUR 2.4789 għal kull tunnellata ta' eċċessi ta' fertilizzant importat fil-Vlaamse Gewest matul is-sena li tkun għaddiet.”

Il-ġurisprudenza tal-Qorti Kostituzzjonali Belġjana

- 6 Il-Qorti Kostituzzjonali qieset, fil-punt B.6. tas-sentenza Nru 123/2010, tat-28 ta' Ottubru 2010 (*Belgisch Staatsblad*, 23 ta' Diċembru 2010, p. 81723), dwar il-kompatibbiltà tal-Artikolu 21(5) tad-Digriet dwar il-fertilizzanti mal-prinċipji tal-unjoni ekonomika u monetarja Belġjana:

“[...] huwa biżżejjed li jiġi kkonstatat li [it-taxxa prevista fl-imsemmi artikolu], li hija marbuta mal-qbiż tal-limitu territorjali li jiġi stabbilit bejn ir-regjuni abbażi tal-Kostituzzjoni, għandha effett simili għal dazju doganali inkwantu toqot b'mod iktar gravi l-fertilizzanti importati fil-Vlaamse Gewest mill-fertilizzanti prodotti f'dan ir-Regjun.”

Il-kawża prinċipali u d-domandi preliminari

- 7 Orgacom hija impriza stabbilita fil-Belġju, fil-Vlaamse Gewest, speċjalizzata fil-produzzjoni ta' fertilizzanti organiċi. Fil-kuntest tal-attività tagħha, Orgacom timporta demel provenjenti mir-Région Wallone u mill-Pajjiżi l-Baxxi, li hija tittrasforma f'titjib tal-ħamrija u fi fertilizzanti organiċi, li jiġu sussegwentement esportati lejn Stati Membri oħra tal-Unjoni Ewropea.
- 8 Orgacom ġiet sugġetta, fuq il-bażi tal-Artikolu 21(5) tad-Digriet dwar il-fertilizzanti, għal taxxa ta' EUR 28 071.16 għas-sena fiskali 2002 (sena ta' produzzjoni 2001) u għal taxxa ta' EUR 7 999.41 għas-sena fiskali 2004 (sena ta' produzzjoni 2003).
- 9 B'ittri tal-20 ta' Diċembru 2005 u tat-18 ta' Awwissu 2005, Orgacom adixxiet lill-VLM b'ilmenti kontra, rispettivament, it-taxxa marbuta mas-sena fiskali 2002 u t-taxxa marbuta mas-sena fiskali 2004. Il-VLM iddikjarat dawn iż-żewġ ilmenti bħala infondati b'deċiżjonijiet adottati, rispettivament, fis-27 ta' Novembru 2006 u fil-11 ta' Awwissu 2006.
- 10 Orgacom sussegwentement ipprezentat rikors quddiem ir-Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (qorti tal-ewwel istanza ta' Brussell), kontra d-deċiżjonijiet ta' ċaħda tal-ilmenti tagħha, liema rikors ukoll ġie miċħud bħala infondat b'sentenza tas-17 ta' Ottubru 2008.
- 11 Orgacom ipprezentat appell minn din is-sentenza quddiem il-qorti tar-rinviju. Insostenn tal-appell tagħha, ir-rikorrenti fil-kawża prinċipali ssostni li t-taxxi imposti fuqha jikkostitwixxu taxxi li għandhom effett ekwivalenti għal dazji doganali, kuntrarji għall-Artikolu 30 TFUE jew, tal-inqas, taxxi interni diskriminatorji, ipprojbiti mill-Artikolu 110 TFUE.

12 F'dawn iċ-ċirkustanzi, il-Hof van beroep te Brussel (qorti tal-Appell ta' Brussell) iddeċidiet li tissospendi l-proċedura u li tagħmel lill-Qorti tal-Ġustizzja d-domandi preliminari li ġejjin:

- “1) L-Artikolu 21(5) tad-[Digriet dwar il-fertilizzanti], jipprevedi dazju fuq l-importazzjoni applikabbli biss għall-importazzjonijiet fil-Vlaamse Gewest ta' eċċessi ta' demel tal-annimali u ta' fertilizzanti oħra ta' provenjenza minn Stati Membri oħra, li dawn il-fertilizzanti jiġu sussegwentement ipproċessati jew li jiġu mifruxa fit-territorju tal-Vlaamse Gewest. Dan id-dazju, li huwa impost fuq l-importatur, filwaqt li t-taxxa fuq l-eċċessi ta' fertilizzanti prodotti ġewwa t-territorju hija imposta fuq il-prodottur, għandu jiġi kkunsidrat bħala taxxa b'effett ekwivalenti għal dazju doganali fuq l-importazzjoni fis-sens tal-Artikolu 30 TFUE, meta l-Istat Membru ta' esportazzjoni ta' dawn l-eċċessi jipprevedi huwa stess tnaqqis tat-taxxi f'każ ta' esportazzjoni ta' dawn l-eċċessi lejn Stati Membri oħra?
- 2) [[Fil-każ ta' risposta negattiva għall-ewwel domanda:] dan id-dazju fuq l-importazzjoni għandu għalhekk jiġi kkunsidrat bħala imposta diskriminatorja fuq il-prodotti tal-Istati Membri l-oħra, fis-sens tal-Artikolu 110 TFUE, peress illi taxxa bażika, li hija prevista minn leġiżlazzjoni nazzjonali u li t-tariffa tagħha tvarja skont il-proċess ta' produzzjoni użat, hija imposta fuq id-demel tal-annimali lokali, filwaqt li għall-eċċessi ta' fertilizzanti importati, indipendentement mill-proċess ta' produzzjoni tagħhom (b'mod partikolari l-origini minn annimali tagħhom jew il-kontenut tagħhom fi P2O5N), dazju fuq l-importazzjoni huwa impost b'tariffa uniformi li l-ammont tagħha huwa oghla mit-tariffa l-iktar baxxa tat-taxxa bażika applikabbli għad-demel tal-annimali prodott fil-Vlaamse Gewest, li hija ta' EUR 0, meta l-Istat Membru ta' esportazzjoni ta' dan l-eċċess jipprevedi huwa stess tnaqqis tat-taxxi f'każ ta' esportazzjoni ta' dawn l-eċċessi lejn Stati Membri oħra?”

Fuq l-ammissibbiltà tat-talba għal deċiżjoni preliminari

- 13 Il-Kummissjoni Ewropea tesprimi dubji dwar l-ammissibbiltà tat-talba għal deċiżjoni preliminari, billi tqis li l-kuntest fattwali u ġuridiku li abbażi tiegħu l-ilmenti huma fformulati ma ġiex espost b'mod biżżejjed ċar mill-qorti tar-rinviju. Skont il-Kummissjoni, din tal-aħħar lanqas ma tispjega b'mod ċar għal liema raġunijiet preċiżi tqum il-htieġa ta' interpretazzjoni tal-Artikoli 30 TFUE u 110 TFUE għall-kawża prinċipali.
- 14 F'dan ir-rigward għandu jifhem li, fil-kuntest ta' proċedura taht l-Artikolu 267 TFUE, ibbażata fuq separazzjoni ċara bejn il-funzjonijiet tal-qradi nazzjonali u tal-Qorti tal-Ġustizzja, hija biss il-qorti nazzjonali, li quddiemha titressaq it-tilwima u li jkollha tassumi r-responsabbiltà għad-deċiżjoni ġudizzjarja eventwali, li għandha tevalwa, fid-dawl tal-karatteristiċi partikolari tal-kawża, kemm in-neċessità ta' domanda preliminari sabiex tkun f'pożizzjoni li tagħti d-deċiżjoni tagħha kif ukoll ir-rilevanza tad-domandi li hija tagħmel lill-Qorti tal-Ġustizzja. Konsegwentement, peress li d-domandi magħmula jirrigwardaw l-interpretazzjoni tad-dritt tal-Unjoni, il-Qorti tal-Ġustizzja hija, bħala regola ġenerali, marbuta tagħti deċiżjoni (sentenza *Donau Chemie et*, C-536/11, EU:C:2013:366, punt 15).
- 15 Ir-rifjut tal-Qorti tal-Ġustizzja li tiddeċiedi fuq talba għal deċiżjoni preliminari mressqa minn qorti nazzjonali huwa, fil-fatt, possibbli biss meta jidher b'mod ċar li l-interpretazzjoni tad-dritt tal-Unjoni mitluba bl-ebda mod ma hija marbuta mar-realtà jew mas-suġġett tal-kawża prinċipali, meta l-problema tkun ta' natura ipotetika jew inkella meta l-Qorti tal-Ġustizzja ma jkollhiex il-punti ta' fatt u ta' liġi meħtieġa sabiex tirrispondi b'mod utli għad-domandi li jkunu sarulha (sentenza *Donau Chemie et*, EU:C:2013:366, punt 16).
- 16 Issa, għandu jiġi nnotat li, fit-talba tagħha għal deċiżjoni preliminari, il-qorti tar-rinviju esponiet b'mod suffiċjenti, anki jekk b'mod qasir, kemm il-kuntest fattwali, kemm il-kontenut tad-dispożizzjonijiet nazzjonali applikabbli, kif ukoll ir-rilevanza tad-dispożizzjonijiet tad-dritt tal-Unjoni li dwarhom hija

titlob l-interpretazzjoni sabiex din il-kawża tinqata'. B'mod partikolari, f'dan ir-rigward, minn din it-talba għal deċiżjoni preliminari jirriżulta li, fil-każ li l-Qorti tal-Ġustizzja tirrispondi fl-affermattiv għad-domandi magħmula, l-atti ta' ntaxxar inkwisjoni fil-kawża prinċipali jkollhom jiġu annullati.

- 17 Fid-dawl tal-imsemmija elementi, għandu jiġi konkluż li t-talba għal deċiżjoni preliminari hija ammissibbli.

Fuq id-domandi preliminari

- 18 Permezz tad-domandi tagħha, li għandhom jiġu eżaminati flimkien, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk l-Artikolu 30 TFUE jew l-Artikolu 110 TFUE għandhomx jiġu interpretati fis-sens li jipprekludu dazju, bħal dak previst fl-Artikolu 21(5) tad-Digriet dwar il-fertilizzanti li japplika biss għall-importazzjonijiet fil-Vlaamse Gewest ta' eċċessi ta' demel tal-bhejjem u ta' fertilizzanti oħra, li jingabar mingħand l-importatur, meta t-taxxa fuq l-eċċessi tal-fertilizzanti prodotti fi hdan it-territorju Fjamming tingabar mingħand il-produttur, u li tiġi kkalkolata b'mod uniformi, għal kull tunnellata u irrispettivament mill-produzzjoni, filwaqt li d-dazju bażiku li huwa sugġett għalih id-demel tal-bhejjem li huwa prodott fit-territorju Fjamming jiġi kkalkolat b' rata li tvarja skont il-proċess ta' produzzjoni, fejn ir-rata l-iktar baxxa tammonta għal EUR 0 fil-każ ta' produzzjoni grossa ta' anidrid fosferiku li ma jeċċedix 300 kg matul is-sena ċivili li tkun għaddiet.
- 19 F'dan il-kuntest, l-imsemmija qorti tistaqsi wkoll jekk il-fatt li l-Istat Membru ta' orijini tal-prodotti importati inkwistjoni jipprevedi tnaqqis tat-taxxa fil-każ ta' esportazzjoni lejn Stati Membri oħra jistax ikollu effett fuq l-interpretazzjoni li għandha tingħata lill-Artikoli 30 TFUE u 110 TFUE.
- 20 Preliminarjament, għandu jifakkar li d-dispożizzjonijiet tat-Trattat FUE dwar it-taxxi li għandhom effett ekwivalenti u dawk marbuta mat-taxxi interni diskriminatorji ma japplikawx b'mod kumulattiv, b'mod li l-istess miżura ma tistax, fis-sistema tat-Trattat, tkun parti fl-istess hin ta' dawn iż-żewġ kategoriji (sentenza Stadtgemeinde Frohnleiten u Gemeindebetriebe Frohnleiten, C-221/06, EU:C:2007:657, punt 26).
- 21 Għalhekk, fl-ewwel lok, għandu jiġi eżaminat jekk it-taxxa prevista fl-Artikolu 21(5) tad-Digriet dwar il-fertilizzanti tistax tiġi kklassifikata bħala taxxa li għandha effett ekwivalenti għal dazji doganali fuq l-importazzjoni fis-sens tal-Artikolu 30 TFUE. Jekk dan ma huwiex il-każ, għandu jiġi vverifikat, fit-tieni lok, jekk l-imsemmija taxxa tikkostitwixxi taxxa interna diskriminatorja pprojbita mill-Artikolu 110 TFUE.
- 22 Fir-rigward tal-klassifikazzjoni tad-dazju inkwistjoni bħala taxxa li għandha effett ekwivalenti għal dazji doganali, għandu qabelxejn jifakkar li, kif il-Qorti tal-Ġustizzja spiss ikkonstatat, il-ġustifikazzjoni tal-projbizzjoni tad-dazji doganali u ta' kull taxxa li għandha effett ekwivalenti tinsab fl-ixkiel li tariffi pekunjarji, anki jekk minimi, applikati għaliex jinqasmu l-fruntieri, jikkostitwixxu għall-moviment tal-merkanziji, aggravat mill-formalitajiet amministrattivi konsekuttivi (sentenza Il-Kummissjoni vs Il-Ġermanja, C-389/00, EU:C:2003:111, punt 22).
- 23 F'dan ir-rigward, skont ġurisprudenza stabbilita, kull tariffa pekunjarja, anki jekk minima, imposta unilaterament, irrispettivament mit-titolu tagħha u mit-teknika tagħha, u li tolqot il-merkanziji minhabba l-fatt li tinqasam il-fruntiera, meta ma hijiex dazju doganali fil-veru sens tal-kelma, tikkostitwixxi taxxa li għandha effett ekwivalenti fis-sens tal-Artikoli 28 TFUE u 30 TFUE (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Stadtgemeinde Frohnleiten u Gemeindebetriebe Frohnleiten, EU:C:2007:657, punt 27).

- 24 Barra minn hekk, mill-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja jirriżulta li taxxa imposta fl-okkażjoni ta' qsim ta' limitu territorjali fi hdan Stat Membru tikkostitwixxi taxxa li għandha effett ekwivalenti għal dazju doganali (ara s-sentenza Carbonati Apuani, C-72/03, EU:C:2004:506, punt 25 u l-ġurisprudenza ċċitata).
- 25 Fil-kawża prinċipali, mill-elementi għad-dispożizzjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja jirriżulta li d-dazju inkwistjoni jikkonċerna lill-importaturi ta' eċċessi ta' demel tal-bhejjem li jkunu ġew importati. Barra minn hekk, l-ammont tat-taxxa huwa "ta' EUR 2.478 għal kull tunnellata ta' eċċessi ta' fertilizzant importat fil-Vlaamse Gewest matul is-sena li tkun għaddiet." Konsegwentement, għandu jiġi kkonstatat li d-dazju, previst fl-Artikolu 21(5) tad-Digriet dwar il-fertilizzanti, jolqot il-fertilizzanti li ma humiex ta' oriġini Fjamminga minhabba l-importazzjoni tagħhom fil-Vlaamse Gewest, b'mod li t-taxxa inkwistjoni tingabar fuq dawn il-fertilizzanti għaliex tinqasam il-fruntiera ta' dan ir-reġjun, u għalhekk dan il-qsim tal-fruntiera għandu jitqies li huwa l-fatt li jiġġenera d-dazju inkwistjoni.
- 26 F'dawn iċ-ċirkustanzi, għandu jiġi kkonkluz li d-dazju previst fl-Artikolu 21(5) tad-Digriet dwar il-fertilizzanti jikkostitwixxi taxxa li għandha effett ekwivalenti għal dazju doganali, ipprojbita mill-Artikolu 30 TFUE.
- 27 Il-klassifikazzjoni ta' taxxa li għandha effett ekwivalenti għal dazju doganali previsti mill-imsemmija dispożizzjoni tad-Digriet dwar il-fertilizzanti ma tistax titqiegħed inkwistjoni mill-argument tar-Renju tal-Belġju li jgħid li dan id-dazju, minhabba l-eżistenza ta' taxxa simili imposta fuq il-fertilizzanti prodotti fil-Vlaamse Gewest, tiffurma parti integrali ta' sistema ġenerali ta' taxxi interni li tolgot sistematikament, skont l-istess kriterji, il-prodotti nazzjonali u l-prodotti importati u esportati, u għalhekk, għandha tiġi evalwata mill-perspettiva tal-Artikolu 110 TFUE.
- 28 F'dan ir-rigward, għandu jiġi rrilevat, minn naħa, li l-karatteristika essenzjali ta' taxxa li għandha effett ekwivalenti, li tidistingwiha minn taxxa interna ta' natura ġenerali, tinsab fil-fatt li tal-ewwel tolgot esklużivament il-prodott li jaqşam il-fruntiera inkwantu tali, filwaqt li t-tieni tolgot kemm prodotti importati, esportati u nazzjonali (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Michailidis, C-441/98 u C-442/98, EU:C:2000:479, punt 22).
- 29 Min-naħa l-oħra, għandu jitfakkar li, sabiex taqa' taħt sistema ġenerali ta' taxxi interni, it-tariffa fiskali inkwistjoni għandha tolgot lill-prodott intern u lill-prodott esportat identiku bl-istess taxxa fl-istess stadju ta' kummerċjalizzazzjoni u l-fatt li jwassal għat-taxxa għandu, huwa wkoll, ikun identiku għaž-żewġ prodotti (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Michailidis, EU:C:2000:479, punt 23).
- 30 Fir-rigward tal-kawża prinċipali, għandu qabelxejn jiġi kkonstatat li, kif ġie rrilevat fil-punt 25 ta' din is-sentenza, id-dazju previst fl-Artikolu 21(5) tad-Digriet dwar il-fertilizzanti jolqot il-prodotti, inkwantu tali, li jaqsmu l-fruntiera tal-Vlaamse Gewest.
- 31 It-tieni nett, ma huwiex ikkontestat li dan id-dazju jingabar mingħand l-importaturi, filwaqt li t-tariffa simili, prevista fl-Artikolu 21(1) tal-imsemmi digriet, tingabar mingħand il-produtturi. Għalhekk, iż-żewġ dazji ma jingabrux fl-istess stadju tal-kummerċjalizzazzjoni.
- 32 Fl-aħħar nett, iż-żewġ dazji jiġu kkalkolati skont metodi differenti, fatt li jista' jwassal, kif il-Qorti Kostituzzjonali Belġjana rrilevat fis-sentenza tagħha Nru 123/2010, tat-28 ta' Ottubru 2010, u tal-inqas fil-każijiet meta l-ammont tad-dazju għall-produttjoni jammonta għal EUR 0, għal taxxa oġhla għall-prodott importat minn dak prodott fil-Vlaamse Gewest.
- 33 Għaldaqstant, l-argument tar-Renju tal-Belġju ma jistax jintlaqa'.
- 34 Barra minn hekk, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk, fil-każijiet li fihom l-Istat Membru ta' oriġini tal-fertilizzanti japplika tnaqqis tat-taxxi fil-każ ta' esportazzjoni lejn Stati Membri oħra, dazju bħad-dazju fuq l-importazzjoni inkwistjoni fil-kawża prinċipali jista' ma jiġix ikklassifikat bħala taxxa li

għandha effett ekwivalenti għal dazju doganali, kif issostni l-VLM, minhabba l-htieġa li jinżamm il-kontroll fuq il-ħażna Fjamminga tal-fertilizzanti u sabiex tiġi protetta l-produzzjoni interna kontra miżuri esterni ta' natura li jgħawġu l-kompetizzjoni u joħolqu dannu addizzjonali għall-ambjent fi Vlaamse Gewest.

- 35 F'dan ir-rigward, il-Qorti tal-Ġustizzja diġà ppreċiżat li d-dazji doganali u t-taxxi li għandhom effett ekwivalenti għal tali dazji huma pprojbiti irrispettivament minn kull kunsiderazzjoni ta' għan li abbażi tiegħu dawn ikunu ġew stabbiliti kif ukoll mid-destinazzjoni tad-dħul li dawn joħolqu (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi Brachfeld u Chougol Diamond, 2/69 u 3/69, EU:C:1969:30, punt 19 kif ukoll Carbonati Apuani, EU:C:2004:506, punt 31).
- 36 Barra minn hekk, għandu jiġi rrilevat li l-Artikolu 21(5) tad-Digriet dwar il-fertilizzanti jimponi taxxa li tolqot, mingħajr distinzjoni, lid-demel kollu importat, mingħajr ma l-applikazzjoni tagħha tkun limitata għall-ipoteżi li fiha l-Istat Membru ta' oriġini jipprovdi tnaqqis ta' taxxi fil-każ ta' esportazzjoni ta' dawn il-prodotti, kif huwa l-każ, f'din il-kawża, għar-Renju tal-Pajjiżi l-Baxxi.
- 37 Mill-kunsiderazzjonijiet kollha preċedenti jirriżulta li r-risposta għad-domandi magħmula għandha tkun li l-Artikolu 30 TFUE jipprekludi dazju, bħal dak previst fl-Artikolu 21(5) tad-Digriet dwar il-fertilizzanti, li japplika biss għall-importazzjonijiet fil-Vlaamse Gewest ta' eċċessi ta' demel tal-bhejjem u fertilizzanti oħra, li jingabar mingħand l-importatur, meta t-taxxa fuq l-eċċessi ta' fertilizzanti prodotti fi hdan it-territorju Fjamming tingabar mingħand il-produttur, u li jiġi kkalkolat skont modalitajiet differenti mill-modalitajiet li jirregolaw il-kalkolu ta' din l-aħħar taxxa. F'dan ir-rigward, huwa irrilevanti l-fatt li l-Istat Membru li mingħandu jkun għajjin l-eċċessi ta' demel li jiġu importati fil-Vlaamse Gewest japplika tnaqqis tat-taxxa fil-każ ta' esportazzjoni ta' dawn l-eċċessi lejn Stati Membri oħra.

Fuq l-ispejjeż

- 38 Peress li l-proċedura għandha, fir-rigward tal-partijiet fil-kawża principali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tiddeciedi fuq l-ispejjeż. L-ispejjeż sostnuti għas-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-Ġustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistgħux jithallsu lura.

Għal dawn il-motivi, Il-Qorti tal-Ġustizzja (Is-Seba' Awla) taqta' u tiddeciedi:

L-Artikolu 30 TFUE jipprekludi dazju, bħal dak previst fl-Artikolu 21(5) tad-Digriet tal-Vlaamse Gewest, tat-23 ta' Jannar 1991, dwar il-protezzjoni tal-ambjent kontra t-tniġġiż ikkawżat mill-fertilizzanti, kif emendat bid-Digriet tat-28 ta' Marzu 2003, li japplika biss għall-importazzjonijiet fil-Vlaamse Gewest ta' eċċessi ta' demel tal-bhejjem u fertilizzanti oħra, li jingabar mingħand l-importatur, meta t-taxxa fuq l-eċċessi ta' fertilizzanti prodotti fi hdan it-territorju Fjamming tingabar mingħand il-produttur, u li jiġi kkalkolat skont modalitajiet differenti mill-modalitajiet li jirregolaw il-kalkolu ta' din l-aħħar taxxa. F'dan ir-rigward, huwa irrilevanti l-fatt li l-Istat Membru li mingħandu jkun għajjin l-eċċessi ta' demel li jiġu importati fil-Vlaamse Gewest japplika tnaqqis tat-taxxa fil-każ ta' esportazzjoni ta' dawn l-eċċessi lejn Stati Membri oħra.

Firem